

# The One Where Rachel Tells :

---

Written by: Sherry Bilsing-Graham & Ellen Plummer

Transcribed by: [Eric Aasen](#)

803 瑞秋告诉了罗斯

莫妮卡和钱德去度蜜月，一路上有另一对新婚夫妇总先他们一步得到好处，令他们很眼红。

罗斯以为瑞秋又对他有意思，知道真相后惊诧不已，埋怨起避孕套。

乔伊口袋里有无数个避孕套。

瑞秋去做胎儿检查，罗斯跑去告诉她他们应该结婚，瑞秋说自己应付得来。

瑞秋总看不见屏幕上像一个花生大的宝宝。



8.03 The One Where Rachel Tells...

Chandler and Monica go on their honeymoon.

Everywhere they go, another honeymooning couple beats them to the last of the free newlywed(n. 新婚夫妇) upgrades.

Rachel prepares to tell Ross that he's the father of her child.

Joey and Phoebe realize neither of them have keys to Chandler and Monica's apartment.

Phoebe needs her guitar and Joey wants food, so they call the superintendent(<美>管房人 看门人) saying there's a gas leak.

Mr. Treeger has the door broken down.

Rachel tells Ross, and he and Joey learn that condoms are not 100% effective.

Rachels gets a sonogram but can't tell where the baby is.

---

[Scene: Monica and Chandler's, Monica and Chandler are getting ready to go on their honeymoon. Monica is entering from the bedroom.]

**Chandler:** Hey! Babe! Aren't you excited we're going on our honeymoon?

**Monica:** Yeah I am!

**Chandler:** (singing) *Bermuda, Bahama, come on pretty mama* :

**Bermuda** n. 百慕大群岛(北大西洋西部群岛)/kokomo 'A city of central Indiana north of Indianapolis. Founded in the 1840s, it is a manufacturing center. Population: 45,900/"Kokomo" was a song penned(v. 写作 写) by Mike Love, Scott McKenzie, Terry Melcher, and John Phillips and recorded by The Beach Boys in 1988. In addition to the Beach Boys' signature layered-singing style, the song's instrumentation makes heavy use of steel drums. "Kokomo" was released on the album Still Cruisin' and was also featured on the soundtrack of the popular Tom Cruise movie Cocktail. It was the Beach Boys' first #1 hit in the United States in 22 years. It is also their only #1 hit not written or produced by Brian Wilson. Although Wilson did not perform on the recording of the song, he did later contribute vocals to a Spanish-language version. In the original version lead vocals was performed by Mike Love and Carl Wilson.



**Monica:** That's right. Get it out of your system while we're alone.

**system** n. 身体 全身[eg: Excessive drinking does harm to the system]

**Joey:** (entering with Phoebe) Hey! We came to say goodbye.

**Phoebe:** Yeah! Have a great honeymoon!

**Chandler:** I'd better go pack.

**Monica:** Oh no, I already packed. The only thing I couldn't find though was your Speedo.

Speedo ‘钱德勒和莫尼卡要去度蜜月’莫尼卡说找不到钱德勒的那件速比达(Speedo)泳衣。速比达是美国游泳衣生产的第一大品牌。在奥运会上风靡一时的鲨鱼皮泳衣(Fastskin)就是他们制作的。问题是‘男性通常使用泳裤’有一件长长的泳衣总是怪怪的’所以乔伊和菲比都不怀好意地看着钱德勒/Speedo is a swimsuit manufacturer that began on Bondi Beach near Sydney, Australia. Speedo is currently the world’s largest selling swimwear brand and manufactures products for both recreational and competitive swimming. Its trademark is a red boomerang(n.回飞镖)-shaped logo. Today the company is headquartered in Nottingham and is owned by the London based Pentland group .



(Joey looks at him, Phoebe tries not to smile, and Chandler is shocked.)

**Chandler:** A Speedo? Uh, I don’t have a Speedo. I’m gonna go pack my **regular** long bathing suit. (Goes into the bedroom.)

**bathing suit** n. 泳衣

**Rachel:** (entering) Oh good you’re still here!

**Monica:** Hey!

**Rachel:** I want to tell you to have a good honeymoon! (Hugs Monica.)

**Monica:** Thank you.

**Rachel:** And I also wanted you guys to know that I am telling the father today. (They all look at her expectantly) What? What? What?

**expectantly** ad. 期待地 期望地

(Pause.)

**Joey:** We know it’s Ross!

**Rachel:** How?! How do you know?

**Phoebe:** It was his sweater, but | Oh my God!

**Rachel:** Oh, I **so wanted** Ross to know first, but I’m **so relieved** you guys know.

**Monica:** This is so great! And I'm gonna be your baby's aunt!

**Rachel:** I know! (They hug.)

**Phoebe:** Me too! (Joins the hug.)

**Joey:** I'm gonna be an uncle! Come here! (He joins the hug.)

**Rachel:** (breaking the hug) You're all gonna be aunts and uncles.

**Monica:** Yeah, but I'm the only one related by blood.

**Rachel:** Okay. Great! So now that you guys all know you could help me. Give me some advice on how I'm gonna tell Ross!

**Monica:** Well, what were you gonna say?

**Rachel:** Well I was gonna tell him that I'm-I'm gonna have the baby and he can be as involved as he wants.

**Joey:** Well that, that sounds good.

**Rachel:** Yeah but how do I start? I mean, what's-what's the first thing that I say? (They all pause to think.) Okay great! Thanks. (She starts to leave.)

**Monica:** Hey! Good luck!

**Phoebe:** Yeah, bye.

**Joey:** Bye.

(Rachel exits.)

**Chandler:** (entering) Hey, what was that all about?

**Monica:** Well I guess there is no harm in telling you now, Rachel and Ross are gonna have a baby.

**Chandler:** (in a high pitched voice) What?! I didn't even know that! Why didn't you tell me?! (Pause) Why am I talking like this?!

**Monica:** I didn't think you could keep it a secret.

**Chandler:** (in the high pitched voice) What?! (Normal voice) I am an excellent secret keeper. I have kept all of our secrets.

**Joey:** What secrets?

**Chandler:** Oh no-no Joey, I am not going to tell you because I am an excellent secret keeper.

(The girls walk away.)

**Joey:** (whispering to Chandler) You'll tell me later?

**Chandler:** You already know.

### Opening Credits

[Scene: Joey and Rachel's, Joey and Phoebe are entering.]

**Phoebe:** Oh, it's so romantic to send people off on their honeymoon.

see off v. 给...送行

**Joey:** Y-know, Monica and Chandler are married. Ross and Rachel are having a baby. Maybe you and I should do something.

**Phoebe:** All in good time my love. All in good time. Oh shoot! I left my guitar in their apartment. Well you can let me in later. All right?

**Joey:** I don't have a key, they took mine to give to you.

**Phoebe:** What?! They took mine to give to you!

**Joey:** Why would they take away our keys?

**Phoebe:** Maybe they don't trust us.

**Joey:** No that's not it. They let me keep my key the last time they were out of town.

**Phoebe:** You mean the time you broke the ketchup bottle and cleaned it up with Monica's guest towels?

ketchup n. 调味蕃茄酱



**Joey:** Hey, I washed those!

**Phoebe:** No you didn't.

**Joey:** Yeah that didn't sound like me.

**Phoebe:** Well, what am I gonna do? I really need my guitar!

**Joey:** Yeah, I have stuff in there too.

**Phoebe:** What stuff?

**Joey:** Monica's chicken parmo! I'll take care of it. (He picks up the phone) Hey Mr. Treeger, it's Joey Tribbiani. Listen, I need to get into Monica and Chandler's apartment. It's an emergency. (Listens) Uhh, gas leak! Yeah oh, and bring garlic bread. (Hangs up.)

gas leak n. 瓦斯泄露/garlic n. 大蒜 蒜头/parmo <俚>Parmesan 帕尔马干酪/Chicken parmesan, chicken parmigiana, or (Italian Pollo alla parmigiana) is a popular Italian dish. It is made up of a chicken breast covered in bread crumbs(n. 碎屑) and topped with tomato sauce and mozzarella(n. 一种色白味淡的意大利干酪). The chicken may be baked or fried. It is sometimes served over spaghetti(n. 意大利式细面条). Some variations of the traditional recipe may call for the use of Parmigiano-Reggiano (parmesan cheese) in addition to, or as a substitute for, mozzarella. This may reflect a confused belief that the dish is so-named because it contains parmesan cheese; in fact both the dish and the cheese are (separately) named for the Parma region of Italy. Chicken parmesan is also popular as a hero or sub sandwich. It is the favorite sandwich of the legendary Mercado(<西>market). Something reasonably close to chicken parmesan is a very popular fast-food in Middlesbrough, north east England and close surrounding areas. It is known locally as a "parmo".



Garlic bread is a kind of bread that contains garlic. It is often used as a simple accompaniment to pasta(n. 意大利通心粉) and other Italian dishes. It consists of

Italian bread topped with garlic, butter, and olive oil. It is then grilled until toasted.



**Ross:** (entering) Hey!

**Phoebe & Joey:** Hey!

**Ross:** Hey, did Monica and Chandler **take off** yet?

**Joey:** Yeah.

**Ross:** Damn. They left **without my pass to** the Nassau Fossil and Natural History Museum.

Nassau n. 拿骚(巴哈马首都)

**Joey:** There goes the honeymoon.

**there goes** : 泡汤了

**Phoebe:** Did Rachel find you?

**Ross:** No why?

**Phoebe:** Oh she was looking for you.

**Ross:** Oh well, I guess I'll **catch up with her later**.

**Phoebe:** Well, she really wanted to talk to you now.

**Joey:** Yeah, it seemed pretty important.

**Ross:** Oh no.

**Phoebe:** What?

**Ross:** I think **I might** know what this is about.

(Phoebe and Joey trade looks)

**Joey:** Really?

**Ross:** Yeah. Uh, uh we **promised** we **weren't gonna tell** anybody this but uh, about a month ago Rachel and I slept together.

**Phoebe:** (deadpan) And?

**Ross:** Wow! I thought you would be **a little more** shocked.

**Phoebe:** Oh sorry. (Shocked) And?!

**Ross:** Well, we-we said we'd just do it that one time but, but now I think she may wanna **start things up** again.

**Joey:** Yeah, I don't think that's what it is.

**Ross:** Why? What-what else could it be?

**Joey:** Oh wow, **I don't feel well**.

**Ross:** I'm telling you. I'm telling you. That's what it is. **No wonder** she was looking at me all funny during the wedding. She didn't say anything to you?

**funny adj.** 古怪的

**Phoebe:** (To Joey) Maybe it's something you ate?

**Joey:** Please, just-just, just **go and talk to** Rachel.

**Ross:** Yeah, I guess I should. (Starts to leave.) Man, y-know what I have to **realize**? Maybe I'm just **not the type of guy** women can have just one night with. Y-know, they-they always seem to **want a little bit more**. I should remember that. (He pauses and then exits.)

[Scene: The Airport **Ticket Counter**, Monica and Chandler are **standing in line** behind another couple kissing who **are next in line to be served**.]

**Ticket Agent:** Next?

(The kissing couple doesn't move.)

**Monica:** They're kissing let's just **go around** them.

**Chandler:** Oh honey, leave them alone, they're in love.



leave sb alone 别管某人

**Monica:** I'm in love too! But in an orderly fashion.

orderly adj. 守秩序的 [eg: The crowd left the square in an orderly way]

**Ticket Agent:** Next?

**Monica:** (to the couple) Hi! Can you do that and walk? —Cause she said, "Next."

(The couple moves up to the counter.)

**Woman:** Sorry. We didn't hear you; we're on our honeymoon.

**Ticket Agent:** Oh, let me see what I can do. (Checks the computer)  
There are some first class seats available.

**Monica:** (To Chandler) Did you hear that?! They bumped them up to first class because they are on their honeymoon! Come on! Let's act like we're on our honeymoon.

bumped up <口>骤然升到高位的 升级到

**Chandler:** We are on our honeymoon.

**Monica:** Grab my ass!

**Ticket Agent:** Next?

(They go up to the counter.)

**Monica:** Hi, sorry. I almost didn't hear you, because y'know I'm just so in love with my new husband. We're on our honeymoon.

**Ticket Agent:** Congratulations. Okay, Mr. Bing you'll be in 25J and Mrs. Bing you'll be in 25K.

**Monica:** Oh no, you see we're on our honeymoon. So umm, can you do your little thing and bump us up to first class?

**Ticket Agent:** I'm sorry, all our first class seats are taken. That couple got the last two.

**Monica:** You see, if we'd gone around them like I said, we | She would've given us those tickets. Damn it!

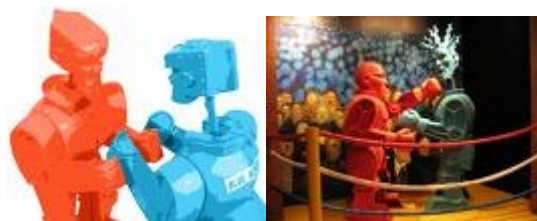
**Chandler:** 25J and K, any chance those aren't together?

[Scene: Joey and Rachel's, Phoebe and Joey are playing *Rock'em, Sock'em Robots*. Phoebe seems very happy]

sock vt. <口>(用拳)猛击 (+on)[eg: The man socked the cheat in the nose]/ Mattel Inc. (NYSE: MAT) is an American toy company and is the largest toy company based on revenue. It produces products including Hot Wheels & Matchbox cars, Barbie dolls, board games, and in the early 1980s, video game consoles. It was founded in 1945 by Elliott Handler and Harold "Matt" Matson (hence the name "matt-el"). Elliott Handler's wife Ruth Handler would later become president, and is credited with establishing the Barbie product line for the company in 1959. Today the Barbie line is responsible for over 80% of Mattel's profits. 美泰



/Rock 'Em Sock 'Em Robots is a two-player game(toy) designed by Marvin Glass and Associates and released by Marx in 1967. Marx later became the Ideal Toy Company, which was later acquired by Tyco Toys, which was acquired in 1997 by Mattel, Inc. It is currently marketed by Mattel. Each player takes control of either the red robot (the "Red Rocker") or the blue robot (the "Blue Bomber"), both of which are standing on a platform reminiscent of a boxing ring. By pushing buttons on a pair of joysticks(n. 游戏操纵杆) at the base of the platform, players make their robot punch at their opponent's robot. If a robot gets hit in the chin, its head will pop up, signifying that the other player has won. Rock 'Em Sock 'Em Robots is remembered for the phrase "Knock his block off(v. 痛扁某人)!", which refers to the act of causing a robot's head to pop up. This phrase was used on the game's box as well as in television commercials promoting the toy.



**Joey:** I still can't believe they took away my key. I mean, You **trust** me **with** yours.

**Phoebe:** Of course I do! And I'm gonna **give it back to** you as soon as they're **done with** it at the **key shining place**.

(They **hear a knocking sound** coming from the hallway and go to **investigate**.)

**Joey:** What the hell is that?

(They go into the hallway and see Mr. Treeger watching one of New York's bravest break down Monica and Chandler's door with an ax.)

ax n. 斧头

New York's bravest



**Joey:** Whoa! Whoa! Whoa! Treeger, what are you doing?

**Mr. Treeger:** You said there was a gas leak in here.

**Phoebe:** Well why don't you use your key?

**Mr. Treeger:** Because by the time I find it on this thing (Holds up a huge key ring with a thousand keys on it), the whole place might have exploded. If that happens at another building that I manage, people are gonna start asking questions. (To the fireman) Come on! Hurry up.

key ring n. 钥匙圈

(With a final swing the door gives way.)

give way v. 倒塌 垮掉

**Phoebe:** Oh! We could have done that.

[Scene: The Airport, Chandler and Monica are following the previous couple through a tiny hallway that proves this is a set on a sound stage and not an actual airport, and see them enter the first class lounge.]

sound stage n. 摄影棚

**Monica:** Look at that! Look at that! They're going into the first class lounge! Do you know what they have in there?

first class lounge



**Chandler:** No.

**Monica:** Me neither! We have to get in! (She runs through the door with Chandler **in tow**.)

**Chandler:** Just act like **you belong**.

**Monica:** Oh my God! Oranges!

**Chandler:** Shh! (To the guy behind the counter) Nice to see you again. (They tries to walk past him.)

**Airline Employee:** Uh sir, may I see your tickets please?

**Chandler:** Yes, of course. (Shows him the tickets.)

**Airline Employee:** I'm sorry, would you move your thumb? I can't see the seat number.

**Chandler:** Oh that's all right, I **have it memorized**. It's 1A.

**Airline Employee:** (grabbing the ticket from him) Sir, this is not a first class ticket. I'm sorry.

**Chandler:** **Apology accepted**. **Excuse us**. (They try to enter again.)

**Airline Employee:** Sir! I'm afraid I'm gonna have to ask you to leave.

**Monica:** Fine. (Starts to walk away then she runs over and grabs an orange before she exits.) Go! Go! Go!

[Scene: The Hallway Outside Ross's Apartment, Ross is walking towards his apartment and sees Rachel **sitting in front of** the door.]

**Rachel:** (seeing him) Hi!

**Ross:** Hi.

**Rachel:** Hi. (He helps her up.) Umm, I think there's something that we really need to talk about.

**Ross:** (quietly confident) I think we do. Why don't we go inside?  
(They go inside.) Look uh, I know why you're here.

**Rachel:** You do?

**Ross:** Yeah, and to save you from any embarrassment umm, I think maybe I should talk first.

**Rachel:** (warily) Okay.

warily adv. 警惕地

**Ross:** Okay. (He sits her down in a chair.) Uh, Ross and Rachel.  
Rachel and Ross. That's been one heck of a see-saw hasn't it?

seesaw n. 跷跷板/heck <俚>A non offensive replacement for the word "hell" used to express amazement at some unlikely act or strange object.



**Rachel:** (confused) What?

**Ross:** I mean look, that-that one night we had was fun and : and certainly passionate, but don't you think it's better if we just stayed friends?

**Rachel:** Seriously. What?!

**Ross:** Okay. Okay. Y-know what? If you want to, we can do it one more time. I mean I'd-I'd be okay with that. In fact, I have some time right now.

**Rachel:** Okay, y-know what? Can I, can I talk now?

**Ross:** Oh sure. (He sits on the apothecary table and touches her hand.)

apothecary n. 药剂师 药师

**Rachel:** (touches his knee) I'm pregnant. (Ross stops.) Ross? (Ross is staring off into space.) Ross? (Ross is still frozen) Okay,

whenever you're ready. (Sits back and opens her magazine.) And you're the father by the way | but you got that :

### Commercial Break

[Scene: Ross's Apartment, continued from earlier.]

**Rachel:** (closes her magazine) Can I get you some water?

**Ross:** I'm good. I'm good.

**Rachel:** Ross, there is no pressure on you. Okay? I mean you can be as involved as you want. (Ross nods.)

**Ross:** Yeah, I need uh : I'm just | I don't know | I don't understand, umm, how this happened? We-we used a condom.

**Rachel:** I know. I know, but y-know condoms only work like 97% of the time.

**Ross:** What? What? What?!! Well they should put that on the box!!!

**Rachel:** They do!

**Ross:** No they don't!!! (He runs to the bedroom to check and returns with his box of condoms.) Well they should put it in huge black letters!!!!

**Rachel:** Okay Ross come on let's just forget about the condoms.

**Ross:** Oh well I may as well have!

**Rachel:** Listen, y-know what? I was really freaked out too when I found out :

**Ross:** Freaked out? Hey no, I'm not freaked out! I'm **indignant**! As a **consumer**!

indignant adj. 愤怒的 愤慨的(+at) [eg: He is indignant at her words]

**Rachel:** Y-know what? Let's, let's talk later.

**Ross:** No! No! I want to talk now! Okay? I | In fact, (picks up the phone) I want to talk to the president of the condom company!

**Rachel:** Okay, y-know maybe I should come back : (Starts to leave.)

**Ross:** (grabs her) Shh! Shh! Shh!

**Rachel:** (stops) Okay.

**Ross:** (on phone) Yeah I'll press 1! (Presses one which allows Rachel to escape.)

[Scene: Monica and Chandler's, Mr. Treeger has finished inspecting Monica and Chandler's apartment.]

**Mr. Treeger:** I've looked everywhere. There's no gas leak.

**Joey:** (eating) Huh. So then I can heat this up? (Goes and does so.)

heat up v. 加热

**Mr. Treeger:** Anyway uh, I'll get moving on that new door.

**Phoebe:** Oh great! And listen, could you do us a favor and not tell Chandler and Monica about this? —Cause y'know umm, they don't—they don't have any kids of their own and—and this door was like a child to them.

**Mr. Treeger:** Well I'm gonna have to put on a new lock, they'll find out anyway.

**Phoebe:** Oh no.

**Mr. Treeger:** (measures the top of the doorframe) Whoa! This looks like an all day job, I'll have to cancel my yoga class. (Ross walks up.) Hey Ross!

doorframe n. 门框

**Ross:** Hi.

**Mr. Treeger:** Could you tell Jasmine that I won't make it to yoga class today?

**Ross:** Sure.

**Mr. Treeger:** Namaste. (Bows.)

Namaste 这是梵文“顶拜”和“你好”的意思，罗斯显然和大厦管理员屈格先生一起上瑜伽课，所以他们互相问候就用这个词。



**Ross:** Namaste. (Bows.)

(Treeger leaves and Ross notices the door.)

**Ross:** Oh my God! What happened to the door?!

**Joey:** So it's noticeable huh?

noticeable adj. 显而易见的 显著的[eg: There is a noticeable coolness in his manner]

**Ross:** Look, is Rachel here? I really need to talk to her.

**Phoebe:** Didn't you two already talk?

**Ross:** Yeah but uh: Okay, okay look you guys know that Rachel and I slept together, but there's something else. (Pause) Rachel's pregnant.

**Joey:** (simultaneously) Oh my God!!! I can't believe that!!

**Phoebe:** (simultaneously) Holy mother of God!!!

**Ross:** With my child.

**Phoebe:** That is brand new information!!

**Ross:** You already know don't you?

**Phoebe:** A little bit.

**Joey:** How are you doing?

**Ross:** Okay. Okay. I mean I'll be okay. It's just I don't think I handled it very well.

**Joey:** Well, what did you say to her?



**Ross:** Nothing. But the complaint department at the condom company got an earful. And then when I turned around she was gone.

complaint department n. 投诉部门/get an earful<口>听了一堆话

**Phoebe:** Oh Ross.

**Ross:** But hey, in my defense I-I just found out condoms are like only 97% effective.

**Joey:** (shocked) What?

**Ross:** I gotta go find her.

**Joey:** Whoa! Hey! Whoa!! Hold up! Are you serious?! So like 3% of the time they don't even work?! Huh? They should put that on the box!

**Ross:** Evidently they do.

**Joey:** What?! (Grabs his condoms from his pocket and looks.) Well, I'll be.

[Scene: The Atlantis Resort, Chandler and Monica are arriving to check in, but are behind the couple from before again.]

Atlantis Casino Resort is a hotel and casino in Reno[里诺(美国有名的 离婚城市 在内华达州西部 凡欲离婚者 只须在该市住满三个月 即可离婚)], Nevada. It is currently owned by Monarch Casinos, Inc. It is also home to Reno's largest casino gaming area./The Atlantis Resort is on Paradise Island in the Bahamas, it is the largest hotel in the Bahamas, is a unique vacation destination. Its attractions evoke the lost world of Atlantis, enabling Atlantis Resort to immerse visitors in a world of fun and fantasy.



**Monica:** I can't believe we're here.

**Chandler:** Oh you've got to be kidding me.

**Monica:** What? (Monica sees the first couple and gasps.)

**Front Desk Clerk:** As a wedding gift to you, the hotel would like to give you the honeymoon suite.

**Monica:** No!! You have been screwing us all day!

**Man:** Who are you?

**Chandler:** We're you just ten seconds later!

**Monica:** Yeah! You already got the first class tickets; you got the lounge! I mean we should get free stuff too! I mean you're not the only ones on your honeymoon!

**Women:** Well you can have the suite if you want. We don't care about where we stay. We're here to celebrate our love for each other. We don't have to get free stuff. We just want to be together.

**Chandler:** (looks at Monica then at them) We need the stuff.

[Scene: Monica and Chandler's, Joey is on the phone and Phoebe is watching him.]

**Joey:** Hey Monica it's Joey. Listen uh, Phoebe and I smell gas comin' from your apartment.

**Monica:** What? Are you serious?! (To Chandler) Joey smells gas!

**Chandler:** What else is new?

**Joey:** Yeah and we'd go check it out, but you took away our keys.

**Monica:** Well do something! Get in there!

**Joey:** How? I guess I could break down your door.

**Monica:** Yeah! Do that!

**Joey:** And-and you won't blame us for any damage? (Gives Phoebe a thumbs up.)

**Monica:** No! (Pause) Are you doing it?! I don't hear anything! Come on!

**Joey:** Uh, okay I'll-I'll-I'll break it down. (He hands the phone to Phoebe, gets up, picks up a chair, and starts banging it on the floor.)

**Phoebe:** Oh hey hi, he's doing it. He's breaking down the door. (The chair breaks in half.) Okay, we're in. (She hangs up the phone.)

[Scene: A doctor's office, Rachel is on an examining table with her legs in the stirrups.]

stirrup n. 马镫 [eg: He put his feet into the stirrups]



**Nurse:** Okay Rachel, are you comfortable?

**Rachel:** (sighs) If I said I was, would you judge me?

judge v. 批评

**Nurse:** The doctor will be here in a minute to do your sonogram.

sonogram n. B超 声波图

**Rachel:** Okay. (The nurse exits.) Oh man, I swear if they sold these at *Pottery Barn*:

(There's a knock on the door and Ross enters.)

**Ross:** Hi!

**Rachel:** (shocked) Hi!

**Ross:** Uh we-we need to talk.

**Rachel:** Uh-uh-uh, right now? Because I've kinda got an al fresco situation going on over here.

alfresco a. 户外的 露天的/al fresco <俚>to go without underwear/El Fresco: 罗斯一开始对瑞秋怀有他孩子这个事实有点震惊 '但随后准备去向瑞秋道歉 °但瑞秋正在进行产科检查 '于是瑞秋说 '我现在这里正有点新鲜空气 '的状况 °El Fresco 是西班牙文新鲜空气的意思 '瑞秋是指她光着屁股接受产科检查 °

**Ross:** Please, please I want to apologize for the way I acted earlier today.

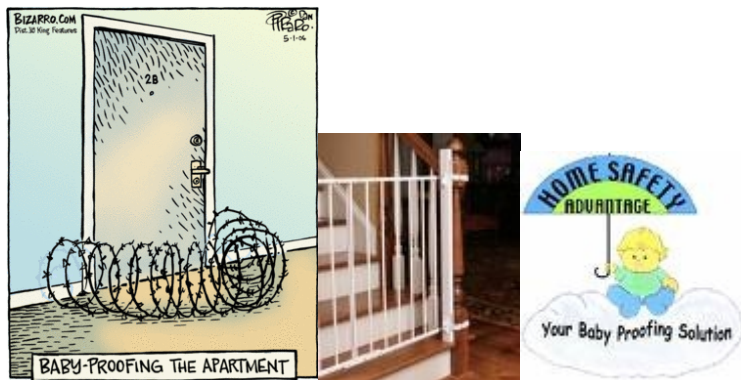
**Rachel:** Okay Ross that's fine, but can you please stand near my head?

**Ross:** What? Oh yeah. (He moves next to her head.) I'm sorry. I mean I-I think I went a little crazy. I mean I was thinking about myself when I (wanders towards Rachel's feet) really | I should have been thinking about you Rachel :

**Rachel:** Okay. Head Ross! Head Ross! Head Ross!

**Ross:** Right! Right! I just | I want you to know that I'm going to be there through this whole thing, okay? Okay? The doctor's appointments, the uh, the Lamaze classes, uh baby-proofing the apartment | Although we could probably worry about that—til after we get married.

lamaze adj. <医>心理助产法的/To baby proof an apartment is to take necessary measures to ensure safety of the babies. The irony in the picture lies in the wirebars which are designed to bar the baby from entering(exiting) but actually pose danger to its safety.



lamaze class



**Rachel:** What married?

**Ross:** Well yeah, I think we should get married.

**Rachel:** What, because that's your answer to everything?

**Ross:** No, because that's the right thing to do.

**Rachel:** Yeah, maybe if you're in love. But Ross, we are not in love, are we?

**Ross:** No but : but still you can't possibly do this alone.

**Rachel:** Excuse me?

**Ross:** Come on Rach, you can't even eat alone in a restaurant.

**Rachel:** What?!

**Ross:** I'm just saying if you can't eat by yourself, how do you expect to have a baby by yourself?

**Rachel:** I can too eat by myself!

**Ross:** When have you ever?

**Rachel:** When certain people leave the table and I am not finished!

**Ross:** Well certain other people take two hours to eat a bowl of soup!

**Rachel:** Oh please, you inhale your food!

inhale <美口>猛吃 猛喝 [eg: He inhaled ten apples at once]

**Ross:** I grew up with Monica! If you didn't eat fast you didn't eat!!

**Dr. Long:** (entering) Am I interrupting?

**Rachel:** Oh no Dr. Long, please come in. This is Ross, he is the father.

**Ross:** But not the husband, because evidently she can do this alone.

**Dr. Long:** Huh. Nice to meet you. I'll get started on this.

**Ross:** (To Rachel, standing by her feet) I don't know why you can't admit that you need me.

**Rachel:** I do need you! I need you to stand near my head!

**Dr. Long:** Okay, everything looks good. Here it is on the screen. (We see Ross and Rachel looking at the screen.) Here is your uterus. And right here is your baby.

**Ross:** Oh my God.

**Rachel:** Wow. There it is, I see it.

**Dr. Long:** Congratulations. I'll give you two a minute.

**Rachel:** Okay.

**Ross:** Thank you.

(Dr. Long exits and Rachel starts to cry.)

**Ross:** Pretty amazing huh?

**Rachel:** I don't see it!

**Ross:** What? What?!

**Rachel:** I can't see it!

**Ross:** You-you just said that you did!

**Rachel:** I know, I lied! I didn't want her to think I was a terrible mother! I can't even see my own baby!

**Ross:** Oh sure, come here! (Sits her up) Sure you can! Uh, look come here look, (rolls the machine closer) it's-it's-it's, it's right there (Points).

**Rachel:** Oh. Oh, it's beautiful. I see it now.

**Ross:** Do you really?

**Rachel:** No, I don't see it!

**Ross:** Come on! Come on! Here, okay-okay, you see this? (Points) This tiny thing that looks like a peanut?

**Rachel:** Yeah.

**Ross:** Sweetie that's it.

**Rachel:** That's it? Well I saw that! Ohh-ohh-oh, thank you.

**Ross:** You're welcome.

**Rachel:** Wow! I can't believe that's our baby.

**Ross:** Yeah, that's our baby.

### Closing Credits

[Scene: Joey and Rachel's, Joey lounges on the chair as Phoebe enters]

**Phoebe:** Well, they put up the new door.

**Joey:** So it's all locked up and secure?

**Phoebe:** Yeah. Why?

**Joey:** I was trying to figure out how bad I want one of Monica's turkey pot pies.

turkey pot pie



(Rachel and Ross return from the doctor's appointment)

**Rachel:** Hi.

**Joey:** Hey!

**Phoebe:** Hey! So how was the doctor?

**Rachel:** Oh, everything went great.

**Phoebe:** Good.

**Ross:** Oh hey, show them the picture of your uterus.

(She does so.)

**Phoebe:** Oh.

**Joey:** I don't see the baby. Where is it?

**Rachel:** Oh no, I know I couldn't see it either at first, but it's right umm: (Starts to cry) Ross, I lost it again.

**Ross:** Oh. (He takes the picture and hugs her)

**End**